

動詞で語る “日本文化と着物の世界”

12月8日(金) 一般社団法人日本観光通訳協会(JGA) 第一支部研修

「折る」「包む」「隠す」「ほのめかす」「見立てる」「削る」等々…。実は、これらの動詞は、日本伝統文化の真髄に共通するキーワードです。通訳案内士にとって、外国人からの「なぜ？」に答えることはプロの腕前の一つでもあります。しかし、普段私達は、着付け、茶道、折り紙、風呂敷、和風建築等の日本伝統文化の分野を縦割りで学んでいるのが実際です。今回は、日本文化の底に流れる共通点を探り、様々なジャンルを「横断的に考える」ことで、日本文化や日本人に対する「なぜ？」という外国人からの疑問に答えることを学びます。

第1部では、永年にわたり外国人研修生等を中心に茶道や着付けなど日本文化を指導されて来た小林紘子講師を迎え、Power Point 資料で、それら共通のキーワードを元に日本文化の真髄について講義頂きます。第2部では、和室に移動し、実際に打掛などのお着物を見ながら、第1部で学んだことを考察します。着物の「なぜ？」にも答えられる知識も習得しましょう。新しい切り口から日本文化を見つめ直すことで、正に「目からウロコ!」。数々の発見が皆様を待っています。

<日 時> 2017年12月08日(金)13:20~16:10

<集 合> 13:10 台東区民会館 9階 特別会議室(中)

<会 場> 台東区民会館 9階 特別会議室(中)及び 特別会議室(和室)

<https://www.sanbo.metro.tokyo.jp/taito/access/>

所在地:台東区花川戸2丁目6番5号 TEL03-3843-5391、03-3843-5392

交通:各「浅草」駅 東京メトロ銀座線7番出口5分、東武伊勢崎線歩5分

都営浅草線A5出口歩8分、つくばエクスプレス線A1番出口歩9分

<講 師> 小林 紘子 氏

特定非営利活動法人神奈川まちづかい塾理事長、かながわヘリテージマネジャー協会副会長、白菴茶室研究会代表、浣華菴主宰。公益財団法人海外日系人協会、一般財団法人海外産業人材育成協会(HIDA)、アメリカ・カナダ大学連合日本研究センター(IUC)等の非常勤講師、元独立行政法人国際協力機構(JICA)技術専門委員、2011年~2016年文化庁委員会委員、1994年~2010年中に米国ペンシルバニア大学、プリンストン大学国際センター、デラウェア大学、オハイオ大学、中国北京首都師範大学で日本文化特別講義。

<申込開始> JGA 正会員 10月09日(月)20:00~

非会員様 10月11日(水)20:00~

<申込締切> 11月07日(火)13:00 (正会員・非会員様とも)

<定 員> 40名 (先着にて締め切ります)

<プログラム> 13:20~14:50 第1部:講義(90分 特別会議室(中)にて)

15:00~15:15 休憩&和室へ移動

15:10~16:10 第2部:着物実習(45分&QA15分 着付けはしません)

<申込要領> 件名【日本文化と着物】とし、下記項目を漏れなく記載の上 JGA 事務局へメールまたは FAX でお申し込み下さい。

JGA 事務局 E-mail: info@jga21c.or.jp FAX 03-3863-2896

- ① 研修名「日本文化と着物」
- ② 氏名(よみがな)
- ③ 携帯電話番号(当日連絡可能なもの)
- ④ 居住都道府県
- ⑤ メールアドレス
- ⑥ 登録言語
- ⑦ (会員の方のみ)JGA 入会年(西暦)

⑧ 通訳案内士登録証番号(非会員様のみ)

⑨ 参加費領収書希望:する/しない(無記載は「希望しない」とします)

<参加費> JGA 正会員 4,000 円(事前振込み)

非会員様 5,500 円(事前振込み)

<お振込先> 銀行名:三井住友銀行 丸ノ内支店(245)

普通 口座番号:0986149

名義:イツパンシヤダンハウジンニホンカンコウツウヤクキョウカイ ケンシユウ

<ご注意>

- 1) 仮受付後 4 営業日以内に振込み下さい。お振込みが無い場合はキャンセルとみなします。お振込みが間に合わない場合は、JGA 事務局まで入金予定日をご連絡下さい。
 - 2) 事前準備の関係上、締切日(11 月 7 日)以降のキャンセル及び当日不参加については、ご入金前でも 100%参加費を申し受けます(その場合は、振込手数料ご負担の上、12 月 18 日迄に指定口座に振り込んで頂きます)。
 - 3) 万一、振込み後にキャンセルされる場合:10 月 27 日(金)13:00 迄のお申し出については、ご返金可能です(振込手数料は差し引きます)。10 月 27 日(金)13:00 以降のキャンセルについては、返金できません。尚、他の人との交代はできません。
 - 4) 締切日(11 月 7 日(火))以降のキャンセルについては、事務局及び担当者へ連絡願います。
萩村 mkonchan@bf6.so-net.ne.jp
 - 5) 参加費の領収書をご希望の際は、事前にお申し出下さい。当日のお申し出には応じかねます(ATM 及びネットバンキングの支払明細は領収書として利用できます)。
 - 6) 締切日(11 月 7 日(火))に最少催行数(15 名)に満たない場合は、研修は開催致しません。
- 事前にご質問を受け付けます。件名【質問】としてメールでお寄せ下さい。
→期限:11 月 27 日(月)迄。萩村へ mkonchan@bf6.so-net.ne.jp
 - 当日は「通訳案内士登録証」を着用ください。
 - 録音、録画、写真撮影はご遠慮下さい。

<お問合せ>

振込及び申込受付について:TEL 03-3863-2895 JGA 事務局(土日祝は休所)

内容について:萩村 mkonchan@bf6.so-net.ne.jp

一般社団法人 日本観光通訳協会 (月～金 9:30～16:30)

〒101-0024 東京都千代田区神田和泉町 1-6-1 インターナショナルビル 603 号室

電話 03-3863-2895(ツーヤクゴー)FAX 03-3863-2896

E-mail:info@jga21c.or.jp

URL:http://www.jga21c.or.jp/